I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1660/85 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Ιουνίου 1985

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφαλίσεως στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητος, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 51 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής που διατυπώθηκε μετά από διαβουλεύσεις με τη Διοικητική Επιτροπή για την Κοινωνική Ασφάλιση των Διακινούμενων Εργαζομένων (1),

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (2),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (3),

Εκτιμώντας:

ότι πρέπει να γίνουν ορισμένες τροποποιήσεις στους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 (4) και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 (5), όπως τροποποιήθηκαν τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2001/83 (6)· ότι ορισμένες από τις τροποποιήσεις αυτές είναι αποτέλεσμα των αλλαγών που σημειώθηκαν στις νομοθεσίες κοινωνικής ασφαλίσεως των κρατών μελών, ενώ άλλες τροποποιήσεις είναι τεχνικού χαρακτήρα και προορίζονται να βελτιώσουν τους παραπάνω κανονισμούς χάρη στην πείρα που αποκτήθηκε από την εφαρμογή τους·

ότι οι αλλαγές της δανικής νομοθεσίας περί κοινωνικών συντάξεων καθιστούν αναγκαία την τροποποίηση του παραρτήματος VI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71·

ότι είναι αναγκαίο να προβλεφθεί, στο εν λόγω παράρτημα VI, διάταξη που να αντιπαρέρχεται την προϋπόθεση της κατοικίας στη Δανία για την κτήση του δικαιώματος συντάξεως από τους μισθωτούς, τους μη μισθωτούς, ή τους επιζώντες αυτών που κατοικούν στο έδαφος κράτους μέλους εκτός της Δανίας, και να λαμβάνει υπόψη, υπό ορισμένες προϋποθέσεις, τις περιόδους μισθωτής ή μη μισθωτής απασχολήσεως που συμπληρώθηκαν στη Δανία από μισθωτό ή μη μισθωτό για τον υπολογισμό της συντάξεως της επιζούσης συζύγου του·

ότι είναι αναγκαίο να προβλεφθεί, στο εν λόγω παράρτημα VI, διάταξη που να παρέχει τη δυνατότητα στους γερμανικούς φορείς να επιστρέψουν τις εισφορές για ασφάλιση συντάξεως τις οποίες κατέβαλαν έλληνες δάσκαλοι που ήταν συγχρόνως ασφαλισμένοι και στη Γερμανία και στην Ελλάδα·

ότι η νέα νομοθεσία της Ελλάδας σε θέματα προαιρετικών συστημάτων ασφαλίσεως καθιστά αναγκαίο να προβλεφθεί, στο εν λόγω παράρτημα VI, η προσθήκη της ειδικής διαδικασίας για την εφαρμογή της νομοθεσίας αυτής καθώς και των προϋποθέσεων που πρέπει να πληρούν υπήκοοι άλλων κρατών μελών εκτός της Ελλάδας ώστε να δικαιούνται παροχές ασφαλίσεως·

ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι διατάξεις του εν λόγω παραρτήματος VI που αφορούν τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, η οποία επιτρέπει στις συζύγους ή τις πρώην συζύγους να αντικαθιστούν τις περιόδους της δικής τους ασφαλίσεως με εκείνες των συζύγων ή των πρώην συζύγων σε δύο ή περισσότερα κράτη μέλη, που παρέχουν σε αυτές ευνοϊκότερες προϋποθέσεις ασφαλίσεως, ώστε να λαμβάνεται υπόψη η επέκταση του δικαιώματος αυτού, σε ορισμένες περιπτώσεις, και στους πρώην συζύγους όσον αφορά τις περιόδους ασφαλίσεως των πρώην συζύγων τους και να διορθωθούν ορισμένες ανακρίβειες στη διατύπωση του σημερινού κειμένου·

ότι η αλληλεπίδραση μεταξύ της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου που αφορά τον υπολογισμό των συντάξεων γήρατος και των διατάξεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 που αφορούν τον συνυπολογισμό των περιόδων ασφαλίσεως, απασχολήσεως ή κατοικίας που

(1) ΕΕ αριθ. C 47 της 19. 2. 1985, σ. 8.
(2) ΕΕ αριθ. C 141 της 10. 6. 1985.
(3) Γνώμη που δόθηκε στις 27 Μαΐου 1985 (δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα).
(4) ΕΕ αριθ. L 149 της 5. 7. 1971, σ. 2.
(5) ΕΕ αριθ. L 74 της 27. 3. 1972, σ. 1.
(6) ΕΕ αριθ. L 230 της 22. 8. 1983, σ. 6.

συμπληρώθηκαν σε άλλα κράτη μέλη, στις περιπτώσεις που, μετά τις 6 Απριλίου 1975, αυτές οι περίοδοι συμπληρώθηκαν σε άλλο, εκτός του Ηνωμένου Βασιλείου, κράτος μέλος, παράγει, σε σχέση και με τις ειδικές διατάξεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα VI, ανώμαλα και άνισα αποτελέσματα·

ότι καθίσταται, κατά συνέπεια, αναγκαίο να θεσπισθεί συμπληρωματική διάταξη στο εν λόγω παράρτημα VI σχετικά με τον ειδικό τρόπο εφαρμογής της εν λόγω νομοθεσίας ώστε να διορθωθούν τα αποτελέσματα που αναφέρονται ανωτέρω·

ότι οι περιπτώσεις που άτομο υπάγεται ταυτόχρονα στη νομοθεσία δύο κρατών μελών, κατ' εξαίρεση του γενικού κανόνος, πρέπει να είναι όσο το δυνατό περιορισμένες και σε αριθμό και σε έκταση·

ότι η διατύπωση του σημείου 6 του παραρτήματος VII, το οποίο απαριθμεί τις περιπτώσεις κατά τις οποίες επιτρέπονται αυτές οι εξαιρέσεις, όσον αφορά την άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στην Ελλάδα, είναι, χωρίς λόγο, ευρεία και πρέπει να γίνει πιο συγκεκριμένη, ούτως ώστε να εκφράζεται το γεγονός ότι το μόνο σύστημα στο οποίο πρέπει υποχρεωτικώς να υπαχθούν στην Ελλάδα μη μισθωτοί, οι οποίοι υπάγονται συγχρόνως σε σύστημα ασφαλίσεως για μισθωτούς άλλου κράτους μέλους, είναι το σύστημα ασφαλίσεως για σύνταξη γήρατος·

ότι το σημείο 6 του παραρτήματος VII πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα·

ότι η κτηθείσα πείρα από την εφαρμογή των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 έχει φανερώσει την ανάγκη να βελτιωθούν οι διατάξεις περί σωρεύσεως δικαιωμάτων οικογενειακών παροχών ή επιδομάτων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72·

ότι ο κανόνας που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72, ο οποίος προβλέπει ότι το δικαίωμα οικογενειακών παροχών γεννάται βάσει της νομοθεσίας του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου κατοικούν τα τέκνα, ισχύει μόνον όταν το άτομο που ασκεί επαγγελματική δραστηριότητα και κατοικεί εντός του κράτους μέλους το οποίο ενεργοποιεί τη μεταβίβαση της προτεραιότητας είναι ο σύζυγος ή η σύζυγος του μισθωτού ή του πρώην μισθωτού, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη εάν ο σύζυγος ή η σύζυγος δικαιούνται ή όχι της παροχής·

ότι στην πράξη αυτές οι διατάξεις οδηγούν σε άδικες καταστάσεις όταν ο δικαιούχος παροχής που ασκεί επαγγελματική δραστηριότητα δεν υπήρξε ή έπαψε να είναι σύζυγος του μισθωτού ή του πρώην μισθωτού και ότι, κατά συνέπεια, οι διατάξεις αυτές θα πρέπει να τροποποιηθούν για να διορθωθεί αυτή η ανωμαλία·

ότι είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί σε ορισμένα μέρη το κείμενο των παραρτημάτων 2, 3 και 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 εξαιτίας των προαναφερόμενων αλλαγών στη νομοθεσία της Δανίας·

ότι είναι αναγκαίο να τροποποιηθεί το παράρτημα 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 ώστε να ληφθεί υπόψη η επέκταση της εφαρμογής των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 στους μη μισθωτούς για τον υπολογισμό του μέσου ετησίου κόστους των παροχών σε είδος·

ότι είναι αναγκαίο να διορθωθεί το παράρτημα 10 που κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 κατόπιν των αλλαγών ως προς την αρμοδιότητα σε θέματα καταβολής συμπληρωματικής σύνταξης για τα συντηρούμενα τέκνα των συνταξιούχων στη Γερμανία·

ότι είναι αναγκαίο να προσδιοριστεί, στο εν λόγω παράρτημα 10, το αρμόδιο προαιρετικό σύστημα συνεχούς ασφάλισης στην Ελλάδα εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις για την υπαγωγή ασφαλισμένων σε περισσότερα από ένα ασφαλιστικά συστήματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιείται ως εξής:

1. Παράρτημα VI:

α) στο τμήμα Β. ΔΑΝΙΑ:

i) το σημείο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. α) Οι διατάξεις της νομοθεσίας της Δανίας περί κοινωνικών συντάξεων, οι οποίες ορίζουν ότι το δικαίωμα συντάξεως εξαρτάται από τον όρο της κατοικίας στη Δανία του αιτούντος, δεν ισχύουν όσον αφορά τους μισθωτούς ή τους μη μισθωτούς ή τους επιζώντες τους που κατοικούν στο έδαφος άλλου κράτους μέλους εκτός της Δανίας.

β) Για τον υπολογισμό της συντάξεως, οι περίοδοι μισθωτής ή μη μισθωτής απασχολήσεως που συμπληρώθηκαν στη Δανία από μεθοριακό εργαζόμενο ή εποχιακά εργαζόμενο θεωρούνται ως περίοδοι κατοικίας στη Δανία για την επιζούσα σύζυγο, εφόσον κατά τη διάρκεια αυτών των περιόδων ήταν δεσμευμένη με γάμο με τον μεθοριακό ή εποχιακά εργαζόμενο και δεν υπήρξε χωρισμός από τραπέζης και κοίτης ή χωρισμός εν τοις πράγμασι λόγω ασυμφωνίας χαρακτήρων, και εφόσον κατά τη διάρκεια αυτών των περιόδων η σύζυγος κατοικούσε στο έδαφος άλλου κράτους μέλους.

γ) Για τον υπολογισμό της συντάξεως, οι περίοδοι μισθωτής ή μη μισθωτής απασχολήσεως που συμπληρώθηκαν στη Δανία πριν από την 1η Ιανουαρίου 1984 από μισθωτό ή μη μισθωτό, ο οποίος δεν είναι μεθοριακός ή εποχιακά εργαζόμενος, θεωρούνται ως περίοδοι κατοικίας στη Δανία για την επιζούσα σύζυγο, εφόσον κατά τη διάρκεια αυτών των περιόδων ήταν δεσμευμένη με γάμο με τον μισθωτό ή μη μισθωτό και δεν υπήρξε χωρισμός από τραπέζης και κοίτης ή χωρισμός εν τοις πράγμασι λόγω ασυμφωνίας χαρακτήρων, και εφόσον κατά τη διάρκεια αυτών των περιόδων η σύζυγος κατοικούσε στο έδαφος άλλου κράτους μέλους.

δ) Περίοδοι που λαμβάνονται υπόψη βάσει των όρων των στοιχείων β) και γ) δεν υπολογίζονται εάν συμπίπτουν με τις περιόδους που λήφθηκαν υπόψη για τον υπολογισμό συντάξεως που οφείλεται στον ενδιαφερόμενο, σύμφωνα με τη νομοθεσία περί υποχρεωτικής ασφαλίσεως άλλου κράτους μέλους, ή συμπίπτουν με περιόδους κατά τις οποίες ο ενδιαφερόμενος λάμβανε σύνταξη βάσει τέτοιας νομοθεσίας.

Οι περίοδοι αυτές λαμβάνονται όμως υπόψη στην περίπτωση που το ετήσιο ποσό της εν λόγω συντάξεως είναι μικρότερο από το ήμισυ του ποσού της βασικής κοινωνικής συντάξεως.» ·

ii) το σημείο 4 διαγράφεται ·

iii) στο σημείο 8 οι λέξεις «συντάξεις αναπηρίας, γήρατος και χηρείας» αντικαθίστανται από τις λέξεις «συντάξεις αναπηρίας, πρόωρες συντάξεις, συντάξεις γήρατος και συντάξεις χηρείας» ·

iv) τα σημεία 5 και 10 επαναριθμούνται ανάλογα ·

β) στο τμήμα Γ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«16. Στους έλληνες δασκάλους που έχουν την ιδιότητα του δημοσίου υπαλλήλου και οι οποίοι, λόγω του ότι εργάζονται σε γερμανικά σχολεία, έχουν καταβάλει υποχρεωτικές εισφορές σύμφωνα με το γερμανικό υποχρεωτικό σύστημα ασφαλίσεως για σύνταξη, επιπλέον των εισφορών που κατέβαλαν στο ειδικό σύστημα ασφαλίσεως για τους δημοσίους υπαλλήλους στην Ελλάδα, και οι οποίοι έπαψαν να καλύπτονται από τη γερμανική υποχρεωτική ασφάλιση μετά τις 31 Δεκεμβρίου 1978, χορηγείται, μετά από αίτηση, επιστροφή αυτών των υποχρεωτικών εισφορών δυνάμει του άρθρου 1303 του νόμου περί κοινωνικής ασφαλίσεως (RVO) ή του άρθρου 82 του νόμου περί ασφαλίσεως των υπαλλήλων (AVG). Οι αιτήσεις για επιστροφή των εισφορών πρέπει να υποβάλλονται είτε εντός έτους από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας διάταξης, είτε εντός δύο ετών αφότου ο ενδιαφερόμενος έπαψε να υπόκειται στην υποχρεωτική ασφάλιση.

Το άρθρο 1303 παράργραφος 7 του νόμου περί κοινωνικής ασφαλίσεως (RVO) και το άρθρο 82 παράγραφος 7 του νόμου περί ασφαλίσεως υπαλλήλων (AVG) ισχύουν μόνον όσον αφορά τις περιόδους κατά τις οποίες καταβλήθηκαν υποχρεωτικές εισφορές βάσει της γερμανικής ασφαλίσεως συντάξεως, επιπλέον των εισφορών που καταβλήθηκαν βάσει του ελληνικού ειδικού συστήματος ασφαλίσεως των δημοσίων υπαλλήλων, και όσον αφορά τις εξομοιούμενες περιόδους που ακολουθούν αμέσως μετά τις περιόδους κατά τις οποίες καταβλήθηκαν αυτές οι υποχρεωτικές εισφορές.» ·

γ) στο τμήμα Ε. ΕΛΛΑΣ, προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«3. Ο νόμος αριθ. 1469/84 περί προαιρετικής υπαγωγής στο σύστημα ασφαλίσεως για σύνταξη των ελλήνων υπηκόων και των ξένων υπηκόων ελληνικής καταγωγής εφαρμόζεται, σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο, στους υπηκόους άλλων κρατών μελών, στους απάτριδες και στους πρόσφυγες που κατοικούν στο έδαφος κράτους μέλους.

Με την επιφύλαξη ότι πληρούνται οι άλλοι όροι του εν λόγω νόμου, είναι δυνατόν να καταβάλλονται εισφορές:

α) στην περίπτωση που ο ενδιαφερόμενος διαμένει ή κατοικεί στο έδαφος κράτους μέλους και έχει υπαχθεί κατά το παρελθόν υποχρεωτικά στο ελληνικό σύστημα ασφαλίσως για σύνταξη, ή

β) στις περιπτώσεις που, ανεξάρτητα από τον τόπο κατοικίας ή διαμονής, ο ενδιαφερόμενος είτε έχει στο παρελθόν κατοικήσει στην Ελλάδα για δέκα, συνεχή ή μη, έτη, είτε έχει υπαχθεί υποχρεωτικά ή προαιρετικά στο ελληνικό σύστημα για περίοδο χιλίων πεντακοσίων ημερών.»·

δ) στο τμήμα Ι. ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ:

i) το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο σημείο:

«2. Εφόσον, σύμφωνα με τη νομοθεσία του Ηνωμένου Βασιλείου, πρόσωπο δικαιούται συντάξεως γήρατος εάν:

α) ληφρούν υπόψη οι εισφορές του πρώην συζύγου σαν να επρόκειτο για εισφορές του προσώπου αυτού, ή

β) πληρούνται οι απαιτούμενες προϋποθέσεις ως προς τις εισφορές από τον σύζυγο ή πρώην σύζυγο του εν λόγο προσώπου,

και εφόσον ο σύζυγος ή ο πρώην σύζυγος ασκεί ή ασκούσε μισθωτή ή μη μισθωτή επαγγελματική δραστηριότητα υπαγόμενη στη νομοθεσία δύο ή περισσοτέρων κρατών μελών, οι διατάξεις του κεφαλαίου 3 του τίτλου ΙΙΙ του κανονισμού εφαρμόζονται με σκοπό τον προσδιορισμό της γενέσεως δικαιώματος συντάξεως δυνάμει της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου· στην περίπτωση αυτή, οι αναφορές του εν λόγω κεφαλαίου 3 σε «περιόδους ασφαλίσεως» ερμηνεύονται ως αναφορές σε περιόδους ασφαλίσεως που συμπληρώθηκαν από:

i) τον σύζυγο ή πρώην σύζυγο, στις περιπτώσεις που διεκδικούν δικαίωμα παροχών παντρεμένη γυναίκα, άνδρας που έχει χηρεύσει ή πρόσωπο του οποίου ο γάμος λύθηκε με τρόπο άλλο από το θάνατο του συζύγου, ή

ii) την πρώην σύζυγο, στην περίπτωση που διεκδικεί δικαίωμα παροχών χήρα η οποία είτε δεν ελάμβανε παροχή επιζώντος αμέσως πριν φθάσει στη συντάξιμη ηλικία είτε λαμβάνει μόνο σύνταξη χηρείας λόγω ηλικίας, η οποία υπολογίζεται σύμφωνα με το άρθρο 46 παράγραφος 2 του κανονισμού»·

ii) στο σημείο 13 παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος μετά την παράγραφο 1:

«2. Για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 46 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού:

α) εφόσον για κάθε έτος επιβολής φόρου του εισοδήματος, που αρχίζει από ή μετά τις 6 Απριλίου 1975, μισθωτός είχε συμπληρώσει περιόδους ασφαλίσεως, απασχολήσεως ή κατοικίας αποκλειστικά σε κράτος μέλος άλλο από το Ηνωμένο Βασίλειο και εφόσον η εφαρμογή της παραγράφου 1 στοιχείο α) υπό i) έχει ως αποτέλεσμα τον υπολογισμό του έτους αυτού κατά την έννοια της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 46 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού, ο ενδιαφερόμενος θεωρείται ότι έχει ασφαλιστεί για διάστημα 52 εβδομάδων του έτους αυτού στο άλλο κράτος μέλος·

β) εφόσον κάθε έτος επιβολής φόρου επί του εισοδήματος, που αρχίζει από ή μετά τις 6 Απριλίου 1975, δεν υπολογίζεται κατά την έννοια της νομοθεσίας του Ηνωμένου Βασιλείου για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 46 παράγραφος 2 στοιχείο α) του κανονισμού, δεν λαμβάνονται υπόψη οι περίοδοι ασφαλίσεως, απασχολήσεως ή κατοικίας που συμπληρώθηκαν κατά το έτος αυτό.»

Η παράγραφος 2 γίνεται παράγραφος 3.

2. Στο παράρτημα VII, το σημείο 6 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6. Όσον αφορά το σύστημα ασφαλίσεως για σύνταξη των μη μισθωτών εργαζομένων: άσκηση μη μισθωτής δραστηριότητας στην Ελλάδα και μισθωτής δραστηριότητας σε άλλο κράτος μέλος.»

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 10, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. α) Τα δικαιώματα οικογενειακών παροχών ή επιδομάτων που οφείλονται κατά τη νομοθεσία κράτους μέλους, σύμφωνα με την οποία τα δικαιώματα αυτά παροχών ή επιδομάτων δεν εξαρτώνται από όρους ασφαλίσεως ή μισθωτής ή μη μισθωτής απασχολήσεως, αναστέλλονται όταν, κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου και για το ίδιο μέλος της οικογένειας, οφείλονται παροχές κατ' εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 73, 74, 77 ή 78 του κανονισμού.

β) Στις περιπτώσεις όμως που ασκείται επαγγελματική δραστηριότητα στο έδαφος του εν λόγω κράτους μέλους από:

i) τον δικαιούχο οικογενειακών παροχών ή επιδομάτων ή το πρόσωπο στο οποίο αυτές οι παροχές καταβάλλονται, εφόσον οι παροχές οφείλονται δυνάμει των άρθρων 73 ή 74 του κανονισμού, τότε τα δικαιώματα οικογενειακών παροχών ή επιδομάτων που οφείλονται δυνάμει αυτών των άρθρων αναστέλλονται και καταβάλλονται μόνο οι οικογενειακές παροχές και επιδόματα του κράτους όπου κατοικεί το μέλος της οικογένειας που βαρύνουν το κράτος μέλος αυτό·

ii) στην περίπτωση παροχών που οφείλουν να καταβληθούν δυνάμει των άρθρων 77 ή 78 του κανονισμού από τον δικαιούχο αυτών των παροχών ή από το πρόσωπο στο οποίο αυτές καταβάλλονται, αναστέλλεται το δικαίωμα επ' αυτών των παροχών ή οικογενειακών επιδομάτων που οφείλουν να καταβληθούν κατ' εφαρμογή των προαναφερόμενων άρθρων δυνάμει της νομοθεσίας ενός άλλου κράτους μέλους. Στην περίπτωση αυτή καταβάλλονται στον ενδιαφερόμενο οι παροχές ή οικογενειακά επιδόματα εκείνου του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου κατοικούν τα τέκνα, δαπάνη δε του κράτους αυτού, καθώς, επίσης, ενδεχομένως, παροχές άλλες από τα οικογενειακά επιδόματα που αναφέρονται στα άρθρα 77 ή 78 του κανονισμού, και τις οποίες καταβάλλει το αρμόδιο κατά την έννοια των άρθρων αυτών κράτος.»

2. Στο παράρτημα 2, το τμήμα Β. ΔΑΝΙΑ, τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1 στοιχείο β) υπό i), το κείμενο της αριστερής στήλης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«i) Παροχές που χορηγούνται δυνάμει της νομοθεσίας περί κοινωνικών συντάξεων:» ·

β) στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) υπό i), το κείμενο της αριστερής στήλης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«i) Συντάξεις που χορηγούνται δυνάμει της νομοθεσίας περί κοινωνικών συντάξεων:».

3. Στο παράρτημα 3, το τμήμα Β. ΔΑΝΙΑ τροποποιείται ως εξής:

στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) υπό i), το κείμενο της αριστερής στήλης αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«i) Συντάξεις που χορηγούνται δυνάμει της νομοθεσίας περί κοινωνικών συντάξεων:».

4. Στο παράπτημα 4, το τμήμα Β. ΔΑΝΙΑ τροποποιείται ως εξής:

στο τμήμα Ι, το κείμενο στην αριστερή στήλη του σημείου 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Συντάξεις και παροχές που χορηγούνται δυνάμει της νομοθεσίας περί κοινωνικών συντάξεων:».

5. Το παράρτημα 9 τροποποιείται ως εξής:

α) στο τμήμα Α. ΒΕΛΓΙΟ, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Εντούτοις, για την εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 94 και 95 του κανονισμού εφαρμογής στις περιπτώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 35 παράγραφος 2 του κανονισμού, λαμβάνεται υπόψη το σύστημα υποχρεωτικής ασφαλίσεως για την περίθαλψη της υγείας των μη μισθωτών εργαζομένων, όταν υπολογίζεται το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών σε είδος.»·

β) στο τμήμα Δ. ΓΑΛΛΙΑ, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Εντούτοις, για την εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 94 και 95 του κανονισμού εφαρμογής στις περιπτώσεις που προβλέπονται από το άρθρο 35 παράγραφος 2 του κανονισμού, λαμβάνεται υπόψη το σύστημα ασφαλίσεως ασθενείας και μητρότητας για τους μη μισθωτούς εργαζομένους που δεν ασκούν γεωργική επαγγελματική δραστηριότητα, όταν υπολογίζεται το μέσο ετήσιο κόστος των παροχών σε είδος.»

6. Το παράρτημα 10 τροποποιείται ως εξής:

α) στο τμήμα Γ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ, το κείμενο στην αριστερή στήλη του σημείου 7 στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) οικογενειακά επιδόματα που καταβάλλονται δυνάμει των άρθρων 77 και 78 του κανονισμού:»·

β) στο τμήμα Ε. ΕΛΛΑΣ, παρεμβάλλεται η ακόλουθη παράγραφος:

«1. Για την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 6 παράγραφος 1 του κανονισμού εφαρμογής:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (ΙΚΑ), Αθήνα»

Και οι παράγραφοι 1 έως 10 επαναριθμούνται ανάλογα.

Άρθρο 3

1. Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

2. Το άρθρο 1, εκτός από το σημείο 1 στοιχεία γ) και δ), και το άρθρο 2 παράγραφοι 2, 3 και 4 εφαρμόζονται από την 1η Ιανουαρίου 1984.

3. Το άρθρο 1 σημείο 1 στοιχείο γ) εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1985.

4. Το άρθρο 2 παράγραφος 5 εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1982.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 13 Ιουνίου 1985.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. DE MICHELIS